

Insolvency Bulletin

Bulletin sur l'insolvabilité

Issued by the Office of the
Superintendent of Bankruptcy

Publié par le Bureau du
Surintendant des faillites

June 1982 Vol. 2 No. 6

Juin 1982 vol. 2 n° 6

Canada



Table of Contents

Schéma du contenu

BANKRUPTCY AND INSOLVENCY

FAILLITE ET INSOLVABILITÉ

Recent Judgment..... 2
Recent Judgment..... 5
Address of Offices where Bankruptcy Proceedings are Filed..... 6
Index of Bankruptcy Proceedings 7
Bankruptcy Proceedings filed during the month of May..... 8
Statistics..... 73

Jugement récent..... 2
Jugement récent..... 5
Adresse des bureaux où les procédures de faillites sont déposées..... 6
Index des procédures de faillites 7
Procédures de faillites déposées au cours du mois de mai..... 8
Statistiques..... 73

Recent Judgment

IN THE MATTER OF the proposal of:

LUCIEN BÉLANGER LIMITÉE, body politic legally constituted and having a place of business at 1165 rue Laframboise at St-Hyacinthe.

Debtor,

- and -

PERRAS, FAFARD, GAGNON INC., in its capacity as trustee, 800 Carré Victoria, Suite 1420, in the City and District of Montreal,

Trustee,

- and -

THE ATTORNEY GENERAL OF CANADA, on behalf of Her Majesty the Queen in right of Canada (Applicant),

Appellant.

JUDGMENT RATIFYING THE PROPOSAL AS TO THE ORDINARY CREDITORS

On April 13, 1981, the debtor company filed with the Trustee a proposal pursuant to s. 32 of the *Bankruptcy Act*. At the meeting of creditors held on May 4, 1981, the representative of the Department of National Revenue required that there be a vote by class of creditors, in accordance with the provisions of s. 36(2) of the *Bankruptcy Act*, and the Trustee agreed that such a vote by class of creditors be held.

Following this vote, the proposal was duly accepted by the ordinary creditors, but was refused by the representative of the Department of National Revenue, a preferred and secured creditor.

The Trustee-applicant asked this Court to homologate the proposal, and that the proposal be binding on all creditors of the debtor as having been made for the benefit of all creditors.

In its application, the Trustee claims that the Department of National Revenue had no valid reason to oppose the proposal, and that it had no reason to oppose ratification of such proposal. Among the reasons given in support of this allegation, the Trustee claims that the preferred and secured creditors will suffer no prejudice, since the secured creditors will be paid in accordance with the existing contracts and the preferred creditors will be paid within a maximum of two years.

The proposal filed by the debtor provides for payment of claims as follows:

- (a) claims filed by secured creditors: in accordance with the existing contract or by agreement the secured creditors;
- (b) all claims by preferred creditors: paid in full before all claims by ordinary creditors;
- (c) fees of the Trustee and all legitimate expenses for the proceedings resulting from the prop by agreement with the Trustee and in preference to claims by the creditors;
- (d) a dividend of 50¢ on the dollar for all unsecured claims when a claim against the debtor company's insurer in the amount of \$61,872 is collected, which amount will be assigned to the Trustee, no longer than twenty-four months following the ratification of the proposal by the Court.

I note that in para. 9(e) of its application the Trustee, in stating that the preferred creditors and secured creditors will suffer no prejudice, adds that they will be paid within a maximum of two years. The proposal that is attached to the application does not refer to a period of two years for payment of the secured and preferred claims. On the contrary, the debtor company proposes in its proposal to pay the claims of these two classes of creditors in the manner stated therein, that is, the manner described above. It is therefore clear that this part of the application cannot be granted.

Jugement récent

DANS L'AFFAIRE DE la proposition de:

LUCIEN BÉLANGER LIMITÉE, Corps politique légalement constitué et ayant une place d'affaires au 1165, rue Laframboise à St-Hyacinthe,

Débitrice,

- et -

PERRAS, FAFARD, GAGNON INC. ès-qualité de syndic, 800 Carré Victoria, suite 1420, dans les ville et district de Montréal,

Syndic,

- et -

LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA, au nom de Sa Majesté la Reine aux droits du Canada (requérante)

Appellante.

JUGEMENT RATIFIANT LA PROPOSITION QUANT AUX CRÉANCIERS ORDINAIRES

Le 13 avril 1981, la compagnie débitrice a déposé entre les mains du syndic une proposition en vertu de l'article 32 de la *Loi sur la faillite*. Lors de l'assemblée des créanciers qui a été tenue le 4 mai 1981, le représentant du Ministère du Revenu National a exigé qu'un vote par catégorie de créanciers, conformément aux dispositions de l'article 36(2) de la *Loi sur la faillite*, soit tenu, et le syndic a accepté qu'un tel vote ait lieu par catégorie de créances.

À la suite de la tenue dudit vote, la proposition a été dûment acceptée par les créanciers ordinaires mais a été refusée par le représentant du Ministère du Revenu National, créancier privilégié et garanti.

Le syndic-requérant demande à cette cour à ce que la proposition soit homologuée et à ce qu'elle lie l'ensemble de tous les créanciers de la débitrice comme étant faite à l'avantage de l'ensemble des créanciers.

Dans sa requête, le syndic prétend que le Ministère du Revenu National n'avait aucun motif valable de s'opposer à l'acceptation de la proposition et qu'il n'avait aucun motif de s'opposer à la ratification de cette proposition. Parmi les raisons données à l'appui de cette allé-gation, le syndic prétend que les créanciers privilégiés et garantis ne subissent aucun préjudice puisque d'une part, en ce qui concerne les créanciers garantis, ceux-ci seront payés selon les contrats existants et, d'autre part, en ce qui concerne les créanciers privilégiés, ceux-ci seront payés à l'intérieur d'un délai maximum de deux (2) ans.

La proposition soumise par la débitrice prévoit au paiement des réclamations comme suit:

- a) pour les réclamations soumises par les créanciers garantis selon contrat existant ou selon les créanciers garantis;
- b) toutes les réclamations des créanciers privilégiés seront payées en entier de préférence à réclamations des créanciers ordinaires;
- c) les honoraires du syndic et toutes les dépenses légitimes de la procédure résultant de la p selon entente avec le syndic et de préférence aux réclamations des créanciers;
- d) un dividende de 50¢ par dollar à l'égard de toutes les réclama-tions non garanties lors de l d'une réclamation contre les assureurs de la compagnie débitrice au montant de \$61,872 qui se syndic, sans toutefois excéder vingt-quatre (24) mois après la ratification de la proposition tribunal.

Je note que dans le paragraphe 9(e) de sa requête le syndic, en prétendant que les créanciers privilégiés et les créanciers garantis ne subissent aucun préjudice, ajoute que ceux-ci seront payés à l'intérieur d'un délai maximum de deux (2) ans. La proposition qui est attachée à la requête ne parle pas d'un délai de deux (2) ans pour le paiement des créances garanties et des créances privilégiées. Au contraire, la compa-gnie débitrice propose dans sa proposition de payer les réclamations de ces deux catégories de créanciers de la façon y mentionnée, c'est-à-dire de la façon que j'ai déjà décrite. Il est donc clair que cette partie de la requête ne peut être retenue.

In addition, in the conclusions in its application, the Trustee asks, *inter alia*, that this Court ratify the proposal accepted by the majority of the ordinary creditors and declare that this proposal also deals with claims by preferred creditors and secured creditors of the debtor. The Court is prepared to grant the first paragraph of the conclusions in the application, that is, to ratify and homologate the debtor's proposition as duly accepted by the majority of the ordinary creditors of the debtor, but cannot grant the second conclusion, which seeks to have this proposal also bind the preferred and secured creditors. I have reached this conclusion for the following reasons.

According to s. 36(2), each class of creditors may but need not vote independently of the others and the vote of one class is not binding on the others. It has been established that the representative of the Department of National Revenue relied on this provision of the Act, and a vote was taken by class of creditors. As has been noted, the ordinary creditors adopted the proposal of the debtor company unanimously, but the preferred creditors and the secured creditors refused to accept it. Thus it is clear that the creditors may vote together or separately, as they may choose. The same section adds that the vote of one class is not binding on the others, which means that the Trustee is required to take a vote by class, and each class may, by special resolution, decide to accept the proposal as filed or as altered or modified at the meeting (s. 36(1)).

The *Bankruptcy Act* refers to three classes of creditors. In s. 2, the word "creditors" is defined as a person having a claim, preferred, secured or unsecured. The definition of a "provable claim" refers to three types of creditors: a preferred, secured or unsecured creditor. Section 3 also contains a definition of the term "secured creditor".

The *Bankruptcy Act* makes a distinction between a proof of claim (s. 97) and proof by a secured creditor (s. 98 *et seq.*). Section 97(5) states that a proof of claim shall state whether the creditor is or is not a secured or preferred creditor, which means that s. 97 applies to all claims, while s. 98 applies only to secured creditors. Houlden and Morawetz, *Bankruptcy Law of Canada*, 1960, at pp. 193 and 195, cite cases in support of the statement that each creditor, including the Crown, must file a proof of claim if it wishes to be paid by the trustee. Section 120 provides that the trustee may require any person having a claim of which the trustee has notice or knowledge to file his claim, in the absence of which filing the trustee may proceed to declare a dividend. All of the foregoing indicates that the *Bankruptcy Act* recognizes several classes of creditors.

According to s. 41(2), the Court may refuse to approve the proposal if it is of the opinion that the terms of the proposal are not reasonable or are not calculated to benefit the general body of creditors. Section 42(2) provides that a proposal accepted by the creditors and approved by the Court is binding on all the creditors with provable claims and affected by the terms of the proposal. The proposal made in this case affects the three classes of creditors mentioned: ordinary, secured and preferred. The words of s. 42(2), "is binding on all the creditors with claims provable under this Act and affected by the terms of the proposal", must be read in conjunction with s. 36(2). This means that a proposal accepted by the creditors and approved by the Court is binding only on the class of creditors who have voted for the part of the proposal that concerns them. In other words, nothing prevents one or more class of creditors from accepting the proposal that affects them while one or more other classes of creditors refuse the proposal that affects them. The Court, having the discretion referred to in ss. 41(2) and 41(8), may approve or refuse the proposal as it concerns each class of creditors.

In the case at bar, the ordinary creditors unanimously accepted the proposal, but their acceptance is binding only on that class of creditors. It cannot bind the creditors who belong to another class of creditors. The preferred and unsecured creditors present at the meeting refused the proposal. Their refusal to accept the proposal leaves no discretion to the Court with respect to them.

De plus, dans les conclusions de sa requête, le syndic demande, entre autres, que cette cour ratifie la proposition acceptée par la majorité des créanciers ordinaires et de déclarer que cette proposition vise également les créanciers privilégiés et garantis de la débitrice. La cour est prête à accueillir le premier paragraphe des conclusions de la requête, c'est-à-dire de ratifier et homologuer la proposition de la débitrice dûment acceptée par la majorité des créanciers ordinaires de la débitrice mais ne peut donner suite à la deuxième conclusion qui demande que cette proposition lie également les créanciers privilégiés et garantis. J'arrive à cette conclusion pour les raisons ci-après mentionnées.

D'après l'article 36(2), chaque catégorie de créanciers peut, sans y être tenu, voter séparément des autres, et le vote d'une catégorie ne lie pas les autres. Il est en preuve que le représentant du Ministère du Revenu National a invoqué cette disposition de la loi et le vote a eu lieu par catégorie de créanciers. Tel que déjà dit, les créanciers ordinaires ont unanimement adopté la proposition de la compagnie débitrice mais les créanciers privilégiés et les créanciers garantis ont refusé de l'accepter. Il est donc clair que les créanciers peuvent voter ensemble ou séparément selon leur gré. Ce même article ajoute que le vote d'une catégorie ne lie pas les autres. Ceci veut dire que le syndic est obligé de prendre le vote par catégorie et chaque catégorie peut, par résolution spéciale, décider d'accepter la proposition ainsi qu'elle a été faite ou changée ou modifiée à l'assemblée (article 36(1)).

La *Loi sur la faillite* parle de trois catégories de créanciers. Dans l'article 2, le mot "créanciers" signifie une personne ayant une réclamation privilégiée, garantie ou non garantie. La définition d'une "réclamation prouvable" parle de trois genres de créanciers: un créancier privilégié, garanti ou non garanti. Le même article 3 contient une définition du terme "créancier garanti".

La *Loi sur la faillite* fait une distinction entre, d'une part, une preuve de réclamation (article 97) et, d'autre part, une preuve d'un créancier garanti (article 98 et suivants). L'article 97(5) dit que la preuve de réclamation doit déclarer si le créancier est ou non un créancier garanti ou privilégié, ce qui veut dire que l'article 97 s'applique à toutes les réclamations, tandis que l'article 98 s'applique aux créanciers garantis seulement. Houlden & Morawetz, *Bankruptcy Law of Canada*, 1960, à la page 193 et 195, cite des autorités à l'appui de la proposition que chaque créancier, incluant la Couronne, doit produire une preuve de réclamation s'il désire être payé par le syndic. L'article 120 prévoit que le syndic peut obliger toute personne ayant une réclamation dont le syndic est prévenu ou en a connaissance de produire sa réclamation, faute de quoi, il peut procéder à la déclaration d'un dividende. Tout ceci pour dire que la *Loi sur la faillite* reconnaît plusieurs catégories de créanciers.

D'après l'article 41(2), le tribunal peut refuser d'approuver la proposition s'il est d'avis que les conditions de la proposition ne sont pas raisonnables ou qu'elles ne sont pas destinées à avantager l'ensemble des créanciers. L'article 42(2) prévoit qu'une proposition acceptée par les créanciers et approuvée par le tribunal lie tous les créanciers qui ont des réclamations prouvables et qui sont visés par les termes de la proposition. La proposition faite dans cette cause vise les trois catégories de créanciers mentionnées, c'est-à-dire les créanciers ordinaires, les créanciers garantis et les créanciers privilégiés. Les mots de l'article 42(2) "lie tous les créanciers qui ont des réclamations prouvables en vertu de la présente loi et qui sont visés par les termes de la proposition" doivent être lus en conjonction de l'article 36(2). Ceci veut dire qu'une proposition acceptée par les créanciers et approuvée par le tribunal lie seulement la catégorie de créanciers qui ont voté pour la partie de la proposition qui les concerne. En d'autres mots, rien n'empêche qu'une ou plusieurs catégories acceptent la proposition qui les affecte et qu'une ou plusieurs autres catégories de créanciers refusent la proposition qui les affecte. La cour, ayant la discrétion mentionnée à l'article 41(2) et 41(8), peut approuver ou refuser la proposition en ce qui concerne chaque catégorie de créanciers.

Dans le présent cas, les créanciers ordinaires ont unanimement accepté la proposition, mais leur acceptation lie seulement cette catégorie de créanciers. Elle ne peut pas lier les créanciers faisant partie d'une autre catégorie de créanciers. Les créanciers privilégiés et non garantis présents à l'assemblée ont refusé la proposition. Leur refus d'accepter la proposition ne laisse aucune discrétion à la cour en autant qu'ils sont eux-mêmes concernés.

I find therefore that s. 36(2) must be interpreted as follows:

- (1) Each class of creditors provided for in the *Bankruptcy Act*, ordinary creditors, preferred creditors and secured creditors, may require a separate vote from the other classes.
- (2) The creditors in each class may, by special resolution, decide to accept or to refuse the p
- (3) There is nothing to prevent one class from voting in favour while another class votes against the proposal.
- (4) Acceptance of the proposal by one class affects only that class and is not binding on the o
- (5) Refusal of the proposal by one class affects only that class and is not binding on the othe

After examining the pleadings and the exhibits filed, and hearing argument from both parties, the Court finds that it is in the interest of all the creditors for it to approve the proposal of the debtor company as accepted by the majority of ordinary creditors, but this approval cannot be binding on the secured creditors or the preferred creditors. To decide otherwise would mean that a preferred or secured creditor, having a claim for a minimal amount, could prevent ratification of a proposal approved by the statutory majority of ordinary creditors representing what could be hundreds of thousands or millions of dollars. This is one of the situations that has been avoided by the enactment of s. 36(2).

For these reasons, the Court ratifies and homologates, for all legal purposes, the proposal of the debtor duly accepted by the majority of ordinary creditors of the debtor, and declares that the preferred and secured creditors are not bound by the said proposal, the whole with costs against the total estate.

(signed)
J.S.C.

De Grandpré, Colas, Deschênes, Godin, Paquette, Lasnier & Alary (Me Alain Robichaud), Solicitors for the Trustee
Côté, Ouellet & Paul (Me Claude Joyal), Solicitors for the Appellant

J'arrive donc à la conclusion que l'article 36(2) doit être interprété de la façon suivante:

- 1) Chaque catégorie de créanciers prévue dans la *Loi sur la faillite*, créanciers ordinaires, privilégiés, et créanciers garantis, peut exiger de voter séparément des autres catégories.
- 2) Les créanciers faisant partie de chaque catégorie peuvent, par résolution spéciale, décider ou de refuser la proposition.
- 3) Rien n'empêche qu'une catégorie vote en faveur et qu'une autre catégorie vote contre la proposition.
- 4) L'acceptation de la proposition par une catégorie affecte seulement cette même catégorie et autres.
- 5) Le refus de la proposition par une catégorie affecte seulement cette même catégorie et ne l

Après avoir examiné les procédures et les pièces produites et entendu les arguments de part et d'autre, la cour en vient à la conclusion qu'il est dans l'intérêt de tous les créanciers qu'elle approuve la proposition de la compagnie débitrice acceptée par la majorité des créanciers ordinaires, mais cette approbation ne peut lier ni les créanciers garantis ni les créanciers privilégiés. Décider autrement voudrait dire qu'un créancier privilégié ou garanti, ayant une réclamation pour un montant minime pourrait empêcher la ratification d'une proposition approuvée par la majorité statutaire des créanciers ordinaires représentant soit des centaines de milliers ou des millions de dollars. C'est une des situations qu'on a voulu éviter en adoptant l'article 36(2).

Pour ces motifs, la cour ratifie et homologue, à toutes fins que de droit, la proposition de la débitrice dûment acceptée par la majorité des créanciers ordinaires de la débitrice et déclare que les créanciers privilégiés et garantis ne sont pas liés par ladite proposition, le tout avec dépens contre la masse.

(signé)
J.C.S.

De Grandpré, Colas, Deschênes, Godin, Paquette, Lasnier & Alary (Me Alain Robichaud), procureurs du syndic
Côté, Ouellet & Paul (Me Claude Joyal), procureurs de l'appellante

Recent Judgment

The following "Recent Judgment" is the result of an appeal which was lodged against the decision which was published in the May 1982 issue of Insolvency Bulletin.

IN THE MATTER OF:

NOVA INC.,

Bankrupt,

- and -

JEAN-GUY ST-GEORGES,

Trustee,

- and -

REEVIN PEARL, lawyer carrying on his profession under the firm name of **Pearl & Prud'Homme** in the city and district of Montreal at 2001 University Street, Suite 1400.

Petitioner.

The lawyer is petitioning for an appeal of the decision of the Registrar. He had taxed the costs of the claimant at \$10,659.50 in one case and \$1,225.00 in the other. The petitioner is asking that these two Bills of Cost be taxed at \$35,659.50 and \$10,659.00. The decision is well founded and amply demonstrated; the Registrar had taken into account all the elements of proof which were submitted to him.

I would have confirmed his decision without changing anything had it not been for the additional evidence which I have heard and which was not given at the hearing of the first instance.

This additional evidence revealed that the transactions between the trustee and the inspectors, on one part, and the claimant, on the other part, had lasted a year and a half and that finally the party of the first part offered to the party of the second part a sum of \$15,000.00 and his expenses in payment of the first matter. The claimant would have accepted this compromise, but only on the condition that his second bill be increased should the appeal of the trustee against Norco Finance Services Co. Ltd. be successful.

Such a restriction was refused by the inspectors and the problem was referred to the Registrar who rendered his decision from which this appeal stems.

Seeing this additional proof which was not submitted to the Registrar, I am inclined to amend in part his decision, taking into account the offer of the inspectors, but putting aside the condition that the claimant wanted to impose upon them.

Under these circumstances, the petition will be granted in part without costs.

Consequently, the COURT TAXES the account of the petitioner of October 1, 1980 in the amount of \$15,659.50 and CONFIRMS the taxation of the account of August 18, 1981 in the amount of \$1,225.00.

(signed)

J.C.S.

Pearl & Prud'Homme
Mr. Reevin Pearl
Solicitors for the Petitioner

Jugement récent

Le récent jugement qui suit est le résultat d'un appel contre la décision de la cour qui était publié dans l'édition du mois de mai 1982 du Bulletin d'insolvabilité.

DANS L'AFFAIRE DE:

NOVA INC.,

Débitrice,

- et -

JEAN-GUY ST-GEORGES,

Syndic,

- et -

REEVIN PEARL, avocat, exerçant sa profession sous le nom de **Pearl & Prud'Homme** dans la ville et le district de Montréal à 2001, rue University, Suite 1400.

Requérant.

L'avocat requérant en appelle de la décision du Registraire. Celui-ci a taxé les frais du procureur à \$10,659.50 dans un cas et à \$1,225.00 dans l'autre. Le requérant demandait que ses deux mémoires de frais soient taxés respectivement à \$35,659.50 et \$10,659.50. La décision est bien fondée et amplement motivée; le Registraire a tenu compte des éléments de preuve qui lui ont été soumis.

J'aurais confirmé son jugement sans n'y rien changer, n'eût été la preuve additionnelle que j'ai entendue et qui n'a pas été dévoilée lors de l'enquête en première instance.

Cette preuve a révélé que les tractations entre le syndic et les inspecteurs, d'une part, et le procureur, d'autre part, ont duré un an et demi et que finalement la partie de première part a offert à la partie de deuxième part une somme de \$15,000.00 et ses déboursés en paiement du premier mémoire. Le requérant aurait accepté ce compromis, mais seulement à condition que son deuxième mémoire soit majoré, si l'appel du syndic contre Norco Finance Services Co. Ltd. était couronné de succès.

Une telle restriction a été refusée par les inspecteurs et le problème a été soumis au Registraire qui a rendu la décision dont appel.

Vu cette preuve supplémentaire qui n'a pas été soumise au Registraire, je suis disposé à modifier en partie sa décision, en tenant compte de l'offre des inspecteurs, mais en mettant de côté la condition que le requérant voulait leur imposer.

Dans de telles circonstances, la requête sera accordée en partie sans frais.

En conséquence, la COUR TAXE le compte du requérant du 1^{er} octobre 1980 à la somme de \$15,659.50 et CONFIRME la taxation du compte du 18 août 1981 à la somme de \$1,225.00.

(signé)

J.C.S.

Pearl & Prud'Homme
Me Reevin Pearl
Procureurs du requérant

Address of Offices where Bankruptcy Proceedings are Filed
Adresse des bureaux où les procédures de faillites sont déposées

British Columbia
Colombie Britannique

Dept. of CCA
 Bankruptcy
 P.O. Box 10066
 Pacific Centre
 700 West Georgia Street
Vancouver, B.C.
 V7Y 1E2

Tel: 604/666-2051

Alberta

Dept. of CCA
 Bankruptcy
 2919 - 5th Avenue N.E.
 Bag 60, Station J
Calgary, Alberta
 T2A 4X4

Tel: 403/231-5607

Dept. of CCA
 Bankruptcy
 10225 — 100th Avenue
Edmonton, Alberta
 T5J 0A1

Tel: 403/420-2476

Saskatchewan

Dept. of CCA
 Bankruptcy
 2212 Scarth Street
Regina, Saskatchewan
 S4P 2J6

Tel: 306/569-5391

Dept. of CCA
 Bankruptcy
 3421 — 8th Street East
Saskatoon, Saskatchewan
 S7H 0W5

Tel: 306/665-4298

Manitoba

Dept. of CCA
 Bankruptcy
 203 — 260 St. Mary Avenue
Winnipeg, Manitoba
 R3C 0M6

Tel: 204/949-3229

Ontario

Dept. of CCA
 Bankruptcy
 3rd Floor
 Union Gas Building
 20 Hughson St. S.
Hamilton, Ontario
 L8N 2A1

Tel: 416/523-2991

Dept. of CCA
 Bankruptcy
 217 York Street
 Third Floor
London, Ontario
 N6A 1B7

Tel: 519/679-4034

Dept. of CCA
 Bankruptcy
 240 Bank Street
 Brunswick Building
 P.O. Box 2009
 Station "D"
Ottawa, Ontario
 K1P 6A8

Tel: 613/995-2994

Dept. of CCA
 Bankruptcy
 767 Barrydowne Rd.
Sudbury, Ontario
 P3A 3T6

Tel: 705/566-6770

Dept. of CCA
 Bankruptcy
 7th Floor
 25 St. Clair Avenue East
Toronto, Ontario
 M4T 1M2

Tel: 416/966-6486

Québec

Min. C & C
 Faillites
 1410, rue Stanley
 9e étage
Montréal, Québec
 H3A 1P8

Tél: 514/283-6192

Min. C & C
 Faillites
 410, boul. Charest est, 4e éta
Québec, Québec
 G1K 8G3

Tél: 418/694-4280

Min. C & C
 Faillites
 1335 King ouest
 Bureau 402
Sherbrooke, Québec
 J1J 2B8

Tél: 819/565-4724

Atlantic Provinces
Provinces de l'Atlantique

Dept. of CCA
 Bankruptcy
 17th Floor, Queen Square
 45 Alderney Drive
Dartmouth, Nova Scotia
 B2Y 2N6
 Tel: 902/426-2900

Statistics**BANKRUPTCIES**

May 1982

Statistiques**FAILLITES**

mai 1982

	Current Month <i>Mois courant</i>			Yearly to date <i>Cumul pour l'année</i>		
	Consumer Consommateur	Business Affaire	Total Total	Consumer Consommateur	Business Affaire	Total Total
Nfld./T.-N.	26	2	28	147	34	181
N.S./N.-É.	67	10	77	293	72	365
P.E.I./I.P.-É.	1	1	2	6	7	13
N.B./N.-B.	28	4	32	119	29	148
Quebec	671	337	1,008	3,602	1,950	5,552
Ontario	926	227	1,153	5,326	1,435	6,761
Manitoba	68	28	96	397	161	558
Saskatchewan	29	22	51	165	114	279
Alberta	155	50	205	717	291	1,008
B.C./C.B.	166	70	236	649	332	981
N.W.T./T.N.-O.	0	0	0	0	2	2
Yukon	0	0	0	5	2	7
Canada	2,137	751	2,888	11,426	4,429	15,855

PROPOSALS

May 1982

PROPOSITIONS

mai 1982

	Current Month <i>Mois courant</i>	Yearly to date <i>Cumul pour l'année</i>
	Nfld./T.-N.	1
N.S./N.-É.	3	20
P.E.I./I.P.-É.	0	1
N.B./N.-B.	2	9
Québec	8	57
Ontario	7	51
Manitoba	4	8
Saskatchewan	0	0
Alberta	2	5
B.C./C.B.	6	38
N.W.T./T.N.-O.	0	0
Yukon	0	0
Canada	33	190

**BUSINESS BANKRUPTCIES REPORTED IN THE MONTH OF MAY 1982, BY PROVINCE, BY TYPE OF
INDUSTRY WITH LIABILITIES AND CUMULATIVE FIGURES**
**FAILLITES COMMERCIALES SIGNALÉES AU COURS DU MOIS DE MAI 1982, PAR PROVINCE, PAR GENRE
D'INDUSTRIE AVEC PASSIFS ET DONNÉES CUMULATIVES**

NEWFOUNDLAND/TERRE-NEUVE

	Current Month <i>Mois courant</i>		Yearly to Date <i>Cumul pour l'année</i>	
	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$
Primary Industries	0	0	0	0
<i>Industries primaires</i>				
Manufacturing Industries	0	0	1	71,000
<i>Industries manufacturières</i>				
Construction Industries	1	41,000	4	253,500
<i>Industries de la Construction</i>				
Transportation, Communication & Other Utilities	0	0	3	718,000
<i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>				
Trade (Wholesale & Retail).....	0	0	14	7,212,500
<i>Commerce (de gros et de détail)</i>				
Finance, Insurance and Real Estate.....	0	0	1	105,000
<i>Finances, Assurance et Immeubles</i>				
Services.....	1	170,000	11	1,353,000
<i>Total</i>	2	211,000	34	9,713,000

NOVA SCOTIA/NOUVELLE-ÉCOSSE

Primary Industries	1	53,000	4	314,000
<i>Industries primaires</i>				
Manufacturing Industries	1	51,000	3	231,000
<i>Industries manufacturières</i>				
Construction Industries	0	0	5	1,101,000
<i>Industries de la Construction</i>				
Transportation, Communication & Other Utilities	2	100,000	5	187,000
<i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>				
Trade (Wholesale & Retail).....	2	1,516,500	22	3,564,500
<i>Commerce (de gros et de détail)</i>				
Finance, Insurance and Real Estate.....	0	0	6	693,000
<i>Finances, Assurance et Immeubles</i>				
Services.....	4	1,009,000	27	2,323,000
<i>Total</i>	10	2,729,500	72	8,413,500

PRINCE EDWARD ISLAND/ILE DU PRINCE-ÉDOUARD

Primary Industries	0	0	1	230,000
<i>Industries primaires</i>				
Manufacturing Industries	1	550,000	1	550,000
<i>Industries manufacturières</i>				
Construction Industries	0	0	0	0
<i>Industries de la Construction</i>				
Transportation, Communication & Other Utilities	0	0	0	0
<i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>				
Trade (Wholesale & Retail).....	0	0	0	0
<i>Commerce (de gros et de détail)</i>				
Finance, Insurance and Real Estate.....	0	0	3	382,000
<i>Finances, Assurance et Immeubles</i>				
Services.....	0	0	2	322,500
<i>Total</i>	1	550,000	7	1,484,500

*As declared by Debtors

*Tel que déclarés par les débiteurs

NEW BRUNSWICK/NOUVEAU-BRUNSWICK

	Current Month <i>Mois courant</i>		Yearly to Date <i>Cumul pour l'annee</i>	
	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	0	0	2	221,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	1	59,000	5	7,606,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	1	49,000	3	6,102,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	1	79,000	2	154,000
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	1	390,000	4	876,000
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	0	0
Services.....	0	0	13	1,800,000
Total	4	577,000	29	16,759,000

QUEBEC

Primary Industries <i>Industries primaires</i>	12	2,304,000	92	27,626,500
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	20	1,619,500	215	32,732,500
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	41	4,067,000	225	29,663,500
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	11	3,247,000	79	17,100,500
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	97	15,798,500	671	84,314,450
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	22	13,914,500	70	22,174,500
Services.....	134	17,270,000	598	76,304,800
Total	337	58,220,500	1,950	289,916,750

ONTARIO

Primary Industries <i>Industries primaires</i>	16	1,515,000	91	11,792,500
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	16	1,812,500	122	26,738,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	40	17,867,000	269	46,642,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	19	14,473,500	104	19,193,500
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	60	5,886,500	413	75,707,000
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	11	3,087,000	78	22,676,000
Services.....	65	6,221,000	358	36,535,000
Total	227	50,862,500	1,435	239,284,000

*As declared by Debtors

*Tel que déclarés par les débiteurs

MANITOBA

	Current Month <i>Mois courant</i>		Yearly to Date <i>Cumul pour l'annee</i>	
	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	4	1,241,000	21	3,529,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	1	9,500	12	2,049,500
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	3	149,500	26	4,002,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	4	225,500	20	1,856,500
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	7	527,000	44	8,879,000
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	2	321,000	6	1,091,000
Services.....	7	1,518,000	32	4,469,000
Total	28	3,991,500	161	25,876,000

SASKATCHEWAN

Primary Industries <i>Industries primaires</i>	3	320,000	7	658,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	0	0	6	260,500
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	7	294,500	35	3,115,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	3	69,500	13	668,000
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	7	715,000	38	2,882,500
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	2	400,000
Services.....	2	108,000	13	3,229,000
Total	22	1,507,000	114	11,213,000

ALBERTA

Primary Industries <i>Industries primaires</i>	3	623,000	17	3,780,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	1	105,000	14	2,022,500
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	12	7,284,000	72	21,884,500
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	9	1,830,000	44	5,912,000
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	14	2,019,000	63	7,070,500
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	16	22,218,000
Services.....	11	2,886,500	65	10,334,000
Total	50	14,747,500	291	73,221,500

*As declared by Debtors

*Tel que déclarés par les débiteurs

BRITISH COLUMBIA/COLOMBIE BRITANNIQUE

	Current Month <i>Mois courant</i>		Yearly to Date <i>Cumul pour l'annee</i>	
	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	6	1,154,000	31	3,805,500
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	10	5,357,000	39	52,995,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	7	699,000	44	10,887,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et</i> <i>autres services d'utilité publique</i>	6	706,000	34	2,997,000
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	24	12,256,500	104	45,207,500
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	6	7,270,000	15	15,900,000
Services.....	11	1,061,000	65	9,296,000
Total	70	28,503,500	332	141,088,000

NORTHWEST TERRITORIES/TERRITOIRES DU NORD-OUEST & YUKON

Primary Industries <i>Industries primaires</i>	0	0	0	0
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	0	0	0	0
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	0	0	2	112,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et</i> <i>autres services d'utilité publique</i>	0	0	1	21,000
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	0	0	1	170,000
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	0	0
Services.....	0	0	0	0
Total	0	0	4	303,000

CANADA

Primary Industries <i>Industries primaires</i>	45	7,210,000	266	51,956,500
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	51	9,563,500	418	125,256,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	112	30,451,000	685	123,762,500
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et</i> <i>autres services d'utilité publique</i>	55	20,730,500	305	48,807,500
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	212	39,109,000	1,374	235,883,950
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	41	24,592,500	197	85,639,500
Services.....	235	30,243,500	1,184	145,966,300
Total	751	161,900,000	4,429	817,272,250

*As declared by Debtors

*Tel que déclarés par les débiteurs

ORDERLY PAYMENT OF DEBTS (Part X, Bankruptcy Act)
PAIEMENT METHODIQUE DES DETTES (Partie X, Loi sur la faillite)


Report for the month of April 1982 — Rapport du mois d'avril 1982	Participating Provinces — Provinces Participantes						
	British Columbia — Colombie Britannique	Alberta — Alberta	Saskatchewan — Saskatchewan	Manitoba — Manitoba	Nova Scotia — Nouvelle-Écosse	Prince Edward Island — Île du Prince Édouard	Total
Total number of Consolidation Orders made by the Court during the month.....	43	21	12	12	60	4	152
Nombre total des ordonnances de fusion émises par la cour durant le mois.....							
Total amount paid into court on all consolidation orders during the month.....	151,779.38	156,627.30	31,378.09	25,119.68	99,564.95	13,933.28	478,402.68
Montant versé à la cour durant le mois relativement à tous les ordonnances de fusion.....							
Total amount distributed to registered creditors under all consolidation orders during the month.....	302,116.78	315,893.91	7,242.74	19,925.93	158,034.67	13,933.28	817,147.31
Montant distribué durant le mois aux créanciers inscrits sous les ordonnances de fusion.....							
Total number of terminations and defaults during the month.....	30	7	7	7	9	4	64
Nombre total de cas complétés ou annulés durant le mois.....							

R
CUNS & CORP AFF 460 F
LIB

118489-0
GS771230-01

OTTAWA

GN K1A 0C9

	Canada Post Postage paid	Postes Canada Port payé
Third Troisième class classe K1A 0S7 Ottawa, Canada		

*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULE!
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*



Consumer and
Corporate Affairs
Canada

Consommation
et Corporations
Canada

